

# ტანტარები

"ბევრი სახლი უწუგები? მდგომარეობაშია, მცირეო-  
დები წილავის შერევენსაგან მოსალონელია მოსალი შე-  
ინიბა დაინტერესო, ყურადღების კი არავინ აქციებს".  
(გაზეობილი)



ლონი



მეტობე (მოქალაქე): — არ შეიძლება შენი აქ გავლა! შენი სიძირი სახლს შეარცებს და დაანგრიებს!

შემწვევილე (კიბი): — ჟარ, შე პართლა ვირო! წადარადა; ჯიურობდე?! შენი პატრონის...

ვირო: — ჩად ყვირი ამხანავო? ვერა ხედავ ამ სახლისდა ამ განცხადებას! თავი კი არა მაქან სასიკვდილო გამზიროლი!



## ԱՇԽԱՏՈՒԹՅՈՒՆ



ମାତ୍ରମନ୍ଦ ତଣ୍ଡି



— ଶାଶ୍ଵତା ମହାରାଜାଙ୍କଙ୍କି?

„ახილციხეში პურის ფქვილი იმდენად გაძვირდა,  
რომ ხალხი ხილს და კარტოფილს ეტანება“.



**მოსული:** (კინტრის) — შვილო, შავი ფქვილის ახე  
გაძირება იქნება?

**პირი:** — ვა, კულთურან, არ იცი, რომ დღეს მარათ-  
და აწერდათ მოძიება ხელი ხილი მომზადება და ხელ ფქვილიც  
გააძირდა.



## სახელმწიფო აკადემიუმი

ოზურების სამართლო აღმასკომშია აღძინა ხელმილვა-  
ნელ ორგანოების წინაშე თხოვნა გოსკინპრომი გადატანი-  
ლი იქნეს ლიხაურში.

“:: ସାମନ୍ତ ରାଜନୀତିକୁ ଶାପ୍-ସାହେବ୍ ଏବଂ ଲୁଗମିଳି ଶ୍ଵେତପ୍ରଦୀ ରାଜୀତିକୁ  
ଟଙ୍କା ଖର୍ଚ୍ଚରୁଥିଲୁ ରାଜୀ ଲୋକଙ୍କ ଉତ୍ସବରୁଥିଲୁ ଏବଂ ଅମ୍ବି ନାଯାକରଙ୍ଗ  
କିନାରା-ମୀଶକରୁଥିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରକାଳେ ମୀତକାଳେ ଦ୍ୱୀପରୁ  
ଏହି ସୁଧାରଣାରୁ ମିଳିଲା ମିଳିଲା କିମ୍ବାରୁଥିଲା ଏବଂ ଆମିମାତ୍ର ଶ୍ଵେତ-  
ରାଜୀତିକୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଦ୍ୱାରା କାପିଲମୁଖ ଏବଂ ଅମ୍ବି ନାଯାକରୁଥିଲା ଏବଂ  
ଅମ୍ବି କ୍ଷେତ୍ରରୁ

სურათი დაუკავშირობს 150.000 მანეთი და  
მიზანსაც შეატყია.

მოუყვანია, რომ არესტაციონება არ იცის, გასკვიპრობის  
სურათს დაატრიალებს თუ სურათი გასკვიპრობს.

ମୁଦ୍ରାବିକାରୀ ଏହାଙ୍କ ମେହନ୍ତି ଉପରେ ମେତ୍ରି ମୁଦ୍ରାଲୋକରେ ଏହା  
ଏକାଶର୍ତ୍ତବାନଙ୍କ ଉପରେ ଏହାଙ୍କ ଉପରେ ଏହାଙ୍କ ଉପରେ ଏହାଙ୍କ  
— ବାମିନିରୂପାନ୍ତରୀଣ ଏହାଙ୍କ ଏହାଙ୍କ ଏହାଙ୍କ ଏହାଙ୍କ

— სამუდამოთ გურიაში უნდა დავტენე მე და ჩემი დასიონ.

ଶାରତଲାଙ୍କ ଦ୍ୱା ମିଳି ଦାଖିଲ ତବିଲୁଳାଶି ହିନ୍ଦୁପ୍ରେସର୍ସ କାହିଁ  
ଏହି ଅଧିକାରୀ ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ ।

ଗୁଣ୍ୟକାରୀଙ୍କରିମି ।  
ଡଲ୍ପୁ ବେଳ୍ପି ଗ୍ର୍ୟୁଲ୍ଲା,  
— ତୋବା ଅନ୍ଧର୍ମ୍ଭବର୍ଦ୍ଧନିଲୁଙ୍କରେ  
ଗଢ଼ିଲୁଗୁଣା ଶାତରାତର ତଥିଲା ! ର୍ଯୁଗୁଲା, ତୁ ମାତରାଲି ଯେ  
ଅନ୍ଧରୀ ଦୂରୀ ଅନ୍ଧରୀ ।

ସୁରଖାଦ ଦାଖିର୍ଦ୍ଦା ଦାନ୍ତନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ହିନ୍ଦିଲୋଗ୍ରାମ  
ଫ୍ରାଙ୍କିଲିନ୍ଡା ଫ୍ରାଙ୍କିଲିନ୍ଡାରେ ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍ ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍ ଏବଂ  
ଦେଇଲ୍‌ମେଲ୍‌ରେ ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍  
ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍  
ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରପରିଧି ମିଶନ୍‌ରେସ୍‌ଟ୍

საკითხის გამორკვეფის შემდეგ ექსპედიცია ხელა-  
ლა გაემზადება სახელმისამართი, რაღანაც მას მოელა-  
ჩირდილოეთი უკეთ მოვლილი იქნა.

დისტურში მოაწილეობის მისაღებათ გამოწერილია რუსეთიდან საუკეთესო კინემატოგრაფისტები.

— კოლია შეგვებდამ ქავევილინ ჩამილიყანა თორ-  
მეტი ისე. \*) თითონ ძალას კარგიდ არის, მზღლოდ ცო-  
ტა გამავეულ.

— გამომულმა სურიანომა პუშმა დამზადეს სურა-  
თი მაშინ სისხლით.

ଏକୁଶ୍ୟବ୍ଦିରେ ତଥା ପରିମଳା କରିବାରେ,  
— “ପରିମଳାକୀ” ଦର୍ଶନ କରିବାରେ କିମ୍ବା ରୂପାଲୀପି-  
କରିବାରେ ଉଚ୍ଚାରଣା ଦର୍ଶନରେ କିମ୍ବା ପରିମଳାକୀରେ  
ଦର୍ଶନ କରିବାରେ ଯାହାରେ ତଥା ତଥାରେ କିମ୍ବା ରୂପାଲୀପି-  
କରିବାରେ ଉଚ୍ଚାରଣା ଦର୍ଶନରେ କିମ୍ବା ପରିମଳାକୀରେ  
ଦର୍ଶନ କରିବାରେ ଯାହାରେ ତଥା ତଥାରେ କିମ୍ବା ରୂପାଲୀପି-  
କରିବାରେ ଉଚ୍ଚାରଣା ଦର୍ଶନରେ କିମ୍ବା ପରିମଳାକୀରେ

<sup>\*)</sup> შენგელაიამ ერთი გზობა ცტერებში გაიმარჯვა და  
ახლა იხტებს დარევია.

ଭାରତୀୟବିଜ୍ଞାନ ପତ୍ରିକା



3. საკუთრელიძის—„ჩინო-სპეციალის შეულის ტავოვანი“  
4. საქულაბის—„სიღედრი გამირიყვნეს კრიზის“.  
—:

— გრძელ გოგონიერს გადაუწყვეტილა, ის შემთხვევაში  
ში თუ მას არ დაუკავშირდებოდა ჯანმრთელი, დაასრულოს ლორიზების  
დას კრიო-ტერმინაციების საკუთარი ხარჯზე პალლე სიყარუ.

— გასუკრიბიშვილი შესრულა დღით თამაზირი.  
დაუსწორებ სასუეტეს ქონ-ჩძალები \*). თავმჯდომა-  
ლისთვის ცალი უკავშირი. ახალი კონჩე.





## მის ვანების გრალი

— ასტუკეან, ჩამეს გვპნევი, ესტელ არი. მოღი, ქა-  
მსეთი ცელ-ცელი სეშნოვთ ხაბარი გითხრა, სულ მუ-  
ცული ხელში დაგაჭრინო.

— უა, ქა, სიჩინვენ, რა გახსპირდია ამ ჰუზმოზე  
ლიარ ღვევე? რა ხაბათია? თქვი ქაჯან, თორებმ გულმა  
ლობის გამისქვედე!..

— ଓ ହୁ କୁଣ୍ଡଳେ ଦେଖିଲୁ—ତାଙ୍କିରେତ୍ତୁ ନମ୍ବରିଲା ?  
— କହାନୀ ହୀନେ କଥିଲୁ ଗୁରୁତ୍ବରେ, କଲୁଣ୍ଠ କି ଏ ଉନ୍ଦର ଗୁରୁତ୍ବରେ,  
ପରିମାଣ ପ୍ରାଣ, କଥାରେ ?—ଦନ୍ତର ଅଶ୍ଵି, ଅଶ୍ଵ ମରୁତ୍ତା ଏ ପରିଷ୍ଠା  
ଗୁରୁତ୍ବ, ହୀନେ ପ୍ରାଣରେତ୍ତମ ପ୍ରାଣିଲୋକୀ, ନମ୍ବ ଲୋକ ମରୁତ୍ତାବେ ?  
— କୁଣ୍ଡଳ ପରିଷ୍ଠା ନମ୍ବର ଦେଖିଲୁ ନାହା...

— უნ ჩემს ოვალებს, როგორ თუ მოუჭამია, — რას  
მებნები აღამიანო?

— უი ქა, და საღორეთ როგორ გაიხადა, მაგ მხრად  
დასარჩევშა, მაგანა?

— ହୁଏଗର ଦା ଶ୍ଵାସପ୍ରଳୟକାରୀ ରିହ ନିରାକାରୀ ଦା ମାତ୍ରା-  
ହୁଏଗର ଦା ନିରାକାରୀ ରିହ ଶ୍ଵାସପ୍ରଳୟକାରୀ ରିହ ମୁଖୀ ଏବଂ ମୁଖୀଙ୍କରେ ହୁଏଗର  
ଲୋକ, ହୀଠ ଦେ ଲାଭକାରୀ ହେଉଥିଲୁ କାହିଁନାହିଁ ଏବଂ ଯୁଗରୁକୁ:  
କୁହା ପିଲାର କୁମଳଗ୍ରହକ ଶ୍ଵାସକାରୀ, ଲାଭକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ,  
ଶ୍ଵାସକାରୀ ଶ୍ଵାସକାରୀଙ୍କରେ, ଏହି ଶ୍ଵାସକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ  
ଏହି ଶ୍ଵାସକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ, ମେଣ୍ଡାଲ ମେଣ୍ଡାଲ ଶ୍ଵାସକାରୀ  
ଏହି ଶ୍ଵାସକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ, ରାଜକୁମଳିକାରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ  
ଏହି ଶ୍ଵାସକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ, କୌଣସିକାରେ ଶ୍ଵାସକାରୀ

რიო, ეს პეტრუშანთ ჭიბ გამოვარდნილი თათუშაო, ვინ  
მოსთველის!..

ვა, ვა, ვა, დიდი რამე ჰეგონიათ, გეგონება ზალრანი-  
ცას მიღდანო.

— ეს, ჩემი ტრუსეა არ დაგვიწყდეს, პამაც ჩემი  
შარისკო შლაპეა თავის რიგზე ჩამიღეთ...

აქ კა, ჩვენი საზოგადოებროვა, შეუძინა შუა ჭიბჩე  
სკლებოდა ამა, ტერტერია ამ ბალშევიების დროსაც რა-  
ღაცაც ახერხდებოდა.

მოსუნით კინალამ უფროს ქალსა გულყრა დამარ-  
თვა, ჰერი ადრესტები ეცნობა.

— ნათლივებან, მიშველეთ, თქვენმა ოსმენმა უკანა  
ხარე სულ მიმაგლივეთ. აქ შეყრილა მთელი სოფლის

କଳୁଣ୍ଡ ରୁ ଗୁଣୀ ଡାଲଦୁଇଲୁ ରୁକ୍ଷିତୀଙ୍କାର. ଟୁମ୍ହିଁ ଜ୍ଞାନେ  
ଦେଖିବୁ ପାଇଁ ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକଳ୍ପିତ:

ტერიტორიაზე დაუტყუცა: — ნებაში სელიოტებმ დამ-  
გლიჯა და აპარი ჭრილობა მატუთ. ჭარა ჩამიკვნე თა-  
რებ ზარაუკინა მამიკა და მოგრკვებით.

„ერთი მთოხნელი ასი მცოხნელი“



ନାମିଲେଖିବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

## „ଅଭ୍ୟାସ ପରିକଳ୍ପନା“

## (ରୂପଶ୍ଵଳିଙ୍କାନ ଶାଶ୍ଵତପ୍ରତ୍ୟେଷୁଲାଙ୍କ)

გაბო მოწნარებაძე დარიჯად მსახურობს ტრესტის კანონიში.

თითქმის ყველა თანამშრომელისათვის დაზემული აქვს შესაფერისი ზედმეტი სახელი, რომელსაც იგი იშვია-

თად თუ ვინმესთან იტყვის.  
ამ ზაფხულზე, როცა გაბო შვებულებაში მიდიოდა,  
მის მავის გარე თანა მოასახა; ასეთი კრისტენი

— သို့၊ ဂုဏ်၊ ဂျာပြန် ဖျော်ပြန် မှတ်တမ်း ပြု၍ ဖော်ပြန်ခဲ့ပါတယ်။

— არ ჩიმოვჯდები; სულ ფეხზე ვიდგები; ნუ გი-  
შინია, კი ვარ შეჩერელი დგომას ბირეაში! — დააიმედა  
გაბო თავის მოადგილებ.

— ገዢ የጥጋል አኔ ሚሬውላይል! — ሚሬውላይል ዘመን

— სახილეთოა! თუ თვალი შეგამწრეს, ორი ღლტკ  
მის ერთად გადაყლავა გავიშინდება, სიყროზილე  
თაგი არ სტკივა, ერთი სჯობი!

— ସାମିଗ୍ରୀ କୁର୍ବାଳ କୁର୍ବାଳ ହୋଇଲୁଣ୍ଟିରେ...  
— ସାମିଗ୍ରୀ କୁର୍ବାଳ କୁର୍ବାଳ ଅନୁରାଜୀ, ତାରୁକ୍ଷେତ୍ର  
ପିର ପରିଶ୍ରବ୍ରା ରୂ ଦାଢ଼ିବାରିଟା? — ଅନୁରାଜୀ ପାଞ୍ଚଲିଙ୍କର ଦେଇ  
ପାଞ୍ଚଲିଙ୍କର ମଧ୍ୟ ମୋତା କାନ୍ଦିଲିଙ୍କର, ଏବଂ କାନ୍ଦିଲିଙ୍କର ଦେଇ  
କାନ୍ଦିଲିଙ୍କର ମଧ୍ୟ ପାଞ୍ଚଲିଙ୍କର ରୂପୀ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତା  
କାନ୍ଦିଲିଙ୍କର ମଧ୍ୟ ପାଞ୍ଚଲିଙ୍କର ରୂପୀ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତା  
କାନ୍ଦିଲିଙ୍କର ମଧ୍ୟ ପାଞ୍ଚଲିଙ୍କର ରୂପୀ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତା

— ეს არ ხუმრიბა! დახურ, მუც ტი სკოლა  
ნია! ყოველი ღრაჯობა ტი არა, მეტიც ეყუთვის! გაიფიქ  
რ მთვარეების და განაგრძო:

— ჩას ვიქები და ლამბაქები წყლით უნდა დაასუფროთ და არა ნერწყვით..

— რასაკეირებელია!, აბა ექ წითელი სასადილო ხომ  
არ არის, რომ ნეოზეულით დავასუფთაო! — გაიკეირეა მთა-  
დეილებ.

— აი, ვერე რომ ქალა ზის „ყელზითელა“, ხომ ხელავ წითელი ბანტი აქვს,—ყველას უმაღ იმას მიუტანე

— ჰაა! — სოდეა მოადგილემ და უბის წიგნაკში ჩაატაროთ.

— აი, იქ რომ ქალი ზის და იპულება — „იკრასენ“

ბა”, იმასც აღრე უნდა მიართვა ჩაი სამი ნატები შაქრით,  
ხომ ხედავ როგორი სუქინია, ნამდვილი თავბოლო-სწორი  
ფორმა” ით ამოქანდა: საუკრძალა და ხომ არა!

## „კეცელობა და ეთერი“



— ମୋହିତାନ୍ତର, ଶେମାଶମ୍ଭେବାଙ୍ଗୀ,—  
ଏହାଦ ପ୍ରାତି ମୋହିତାନ୍ତର-ଙ୍ଗେ



— მოგიტანდე, შემასხვედდე, — უგდა ცოტა მოვლენბინდე! გილიცელი: — წამო, წამო კომისარიატში და იქ მოვლენბინდები!

—და შეიგნაკში აღნიშვნა: „თავბოლოსწორი დერგი“ — „გამგის საყვარელი“.

— არ დაგუიშვდეს აღგილკომბს მდივანი  
გოდან, გარემა როცა მოვა, მაშინვე მართვა  
სამი ნატეხი ზარდა, რომელიც უწევდა „უკანონო“  
— კარგი, კარგი! — წიგნავში ჩიატერა —  
„უკანონობის მიღვანი“ — „უკანონო“.

— յեղա, Սեղեց ու մի յակը սօսացնելուր հրմ օվեա  
Ծբուհին ու Տաղապարաց իշխան ու Արքային ու մասնաւուն ու աղջորածուն; ոգո Ֆըզիութիւն ու մասնաւուն մասնաւուն Տայակու; իշխանից առ Տայակու; մասնաւուն աղջորածուն Մայութիւն!»

— କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର  
ଦା— ମେଳିନାମି! —

— ଏହି ଲୋକଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ, ଶୁଣ ମୁଁ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର  
ମେଲୁଗା ଲୋକ ଏହି କାହାର, — ନେଇଲୁଗାରେ ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର  
ଲୋକ ଏହି କାହାର ମୋତୁରାନ୍ତି; ଶୁଣ ପାରିବା, ମାନୁଷ ଏହି କାହାର କାହାର  
ଦା ଏହି ଲୋକଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ, ତୁ ଲୁହା ହେବାରୁ ଲୁହା ଏହି କାହାର କାହାର  
ମେଲୁଗା ଲୋକ ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର!

— ମୋତୁକ କାହାରି— ଏହି ମେଲୁଗାରେଲୁଏ ଖାରିବାକି ଏହି ଲୋକଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ

ଦେବାନ୍ତରେ—କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର—ଶ୍ରୀମତୀ ନାନା  
ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀପାତ୍ରିଲୋଲ୍ଲାଙ୍କ ହିନ୍ଦୁପୂର୍ବାଦ ହିନ୍ଦାବାଦ ଗାମିତ୍ରା  
ପ୍ରାଚୀ ମନ୍ଦିରରେଥାବେ, ଖଣ୍ଡମେଳାପ ଶାଶ୍ଵତପୁରୀରେ ଶ୍ରୀମତୀ  
ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରିଲୋଲ୍ଲାଙ୍କ ପାତ୍ରିଲୋଲ୍ଲାଙ୍କ ଦେବାନ୍ତରେ  
ଦେବାନ୍ତରେ—କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର—ଶ୍ରୀମତୀ ନାନା

— ეგ დარიაჯი სჯობია, მგონი, ჩვენს დარიაჯს! — გა-

— მეტა ასე შემოიტონა და, უფრა გამარტოლა ჸეხი ინ უხეხა დაულება; მაგალ დატოვებ და მთქმარებაძეს დაკითხოვ! — ხოლო გამოვ და ჩი მოსვა.

ამ დროს მთქნარებაძის მოადგილემ თაბახით ჩამდენი-

မျှ ပေါ် နာ ဖျောက်တင် ကုန်ဖြောက်စာမျိုး  
ဖော်လာဖော်ရ အကျိုက် စုနိုင်လာ၊ နေမ ပျော်ရှုတွေ့လာ။

აღაგას სხვა ქალი არ დახვდებოდა. (თუმცადა იგივე ქა-  
ლი იყო, მაგრამ იმ დღეს სხვა ტნისა ტნებელი ჩაეცეა და ამა-  
ღმა დარჯობა ეცდას იცნო იგი).

— ვაი თუ შემდეგს და ერთმანეთში აცურიო?!. რა  
ვწა? — სწორება ვგვა?

— კველას გამოვიდახებ რიგის მიხედვით, როგორც  
ჩაწერილი მაქა! — გაიფიქტა მან და ფური მოუვიდა.

თაბახი იქვე დასრულ შეაგილა ზე. უბილან წიგნაჲი ამო-  
ილო და დაიძახა ხმამაღლა:

— მოქალაქენი, ყური დამიგდეთ. გამოვისებთ სა-  
თათანდ და შიომეთ ჩაი.

— ဒေဝါဒေသိမ်း ပုဂ္ဂန်များ အတွက် အမြန် မြန်မာ ဘာသာ ပုဂ္ဂန်များ ဖြစ်တယ်။

„თავისონ ხწორი დერგი...  
— ? ! ? .. ფხ! ფხ!..  
— არა ის უჩიტესი არა შემოსი: არა კი უძის მოვაწის

— အကြွေ ရဲ အကျင်? ဒုတ စ္စစလွှာဂါ: အဇွဲကြော်ခဲ့ မလိုအပ်  
အနေ „ဗျာမျိုး“..

— ୬-୬-୬-୬-! — ଲୁହାରୀଙ୍କିଳି ଶାରକାରୀ ଧୀର୍ଘପଦ୍ଧତି ଯାଇ

ლას. ზოგი ვერ უძლებდა სიცილს და გარედ გარბოდა ზოგს მოსავებოდა და იქნა ჩატარილიყო.

მაშინვე კაცი აფრინეს მოქნარებაძესთან.  
მას კომპენსაცია მისცეს და შეებულებაში აღარ გა

ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ







የጥቃቅናይሩ

ვის გავკარი ქწილი ჩეში,  
დღესაც ეწვის ლანაკოდი,  
გადავცყარო ყველა ხრამში.  
შე ქი ამით გამაყობლი,  
მარა როცა გამისისნები

და წამირთვი, ძმაო, პიკი,  
ლახე! ჩაგონჩ გათამამდენ  
და ქავდათ კუდის რიკი?

„ნაჩინიქთან“, როცა მივალოთ  
საქონლისთვის, — აბბობს „ეპი“,  
იმ ოჯახს ქორს, იმ საქონლის  
ნახევარიც ოსაზ ეყო!..

თურქები გამოიყენებიან ადლებს  
ვერც ვახშით და ვერც ზაკუსებით...  
(ასე არ ქნას, გამ რას იხამს  
თუ „სტლაფის“. წინ ის სიღას მეუზ-  
ტით?)

ଦ୍ରା ଏ ହିନ୍ଦୁକାଳ ହିଂକର୍ଷେ ଶୁଭାବୁ;  
କୃତ୍ତିମ, ରିହା, ଶ୍ଵରୀର, ତୋର,  
ମାହାର ଦ୍ରାବ୍ଦୀ ଏ ମୁଖଲୁଗ କହାଯା  
ତୁରାମ୍ଭ ମାନ୍ଦିପ ଶୁଲ୍ଲା ଶ୍ରୀଜିବା!..  
ଶୁଲ୍ଲ ଶ୍ରୀବା ଅଳ୍ପ ନ୍ଯୂନ ମୁଖର  
ରାତ୍ରି ନ୍ଯୂନ ନେବାରମ୍ଭ;  
ଅଗିନନ୍ଦ ମେଲିଲୁଗଲ ଏ କାରାଧୁଲନମ୍ବ;  
ଶ୍ରୀଜିବନନ୍ଦ ମଳିଲୁଗ ପ୍ରେମମ୍ବ!..

ଶ୍ରୀଲା ପ୍ରୟୋତ୍ତବ୍ୟାନ ମୁଖ୍ୟମ୍ୟକିଷ୍ଟ:  
ଶ୍ରୀଗୁ ଯୁଗମ, ଅନ୍ଧରୀଳା ଶ୍ରୀରାମ;  
ଦୟାପୂର୍ବକାରୀ ହୁଏ, କାହିଁନିର୍ବିଦ୍ଧା  
ଦାଙ୍ଗାଳରୂପ ସାହ୍ରାତରୁମ୍ଭା..  
ଦାତ୍ରୀୟ ବନ୍ଦନା ଦେଖିଲ,  
[ଉପରେ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କାର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ]  
ମହା ବନ୍ଦନ କଥା ଫୁଲିଲୁ ଦେ,  
ବନ୍ଦ ବନ୍ଦ ରଜନିର୍ଦ୍ଦିନ ଗୁର୍ବିମଠା..

## „ՀԵՐԱՅՈՎԵՐԵՐԱԿԱՆԻՑ”

ଓঠামুণ্ডি



ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡ (ବାର୍ଦ୍ରପନିମିଳିମ୍ବିକ୍) ମଧ୍ୟଭାଗରେ ତଥାପି ଏହାକୁଣ୍ଡରେ ଯାଇଲୁ: ଏହାକୁଣ୍ଡରେ ବ୍ୟାକ୍‌ରୋଗ, ବ୍ୟାଗିରୋଗ ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାରିତ ରୋଗରେ ଉଚ୍ଚରତା: କ୍ଷାମି ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚରତା ଉଚ୍ଚରାଗ ହେଲାଏବୁ:

ମହାବିଶ୍ୱାସ:—କୌଣସି ମହାବିଶ୍ୱାସ ହିମାଜୀବୀର, ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ତାତାରିହୁଲି ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ଶ୍ରୀଗ୍ରହ ଶ୍ରୀଗ୍ରହ—ଦେଖି ଏହି ଲାଭରେ ଗ୍ରାହିରୁଣ୍ଟ ନାହାଯାଇ ଶ୍ରୀଗ୍ରହରୁରେ ଦେଇ ଶ୍ରୀଗ୍ରହରୁରେ ଦେଇ ହିମାଜୀବିର!

ଏବାନ୍ତଃ—ଶ୍ରୀଗ୍ରହରୁରେ—ହୁ! ଏ ହା ବ୍ୟାକ୍‌ରୋଗ ହେଲା ମୁଁ ଶ୍ରୀଗ୍ରହରୁରେ ଦେଇ

**ମାତ୍ରାଙ୍କାରୀ:**—ଏହା ଉପାଦାନ ହାତରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା, ଯାହାରେ ପରିପାଳନ କରିବାରେ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଇଛି।

ଏକାଳ-ୟୁଦ୍ଧରେଣୁଲୁଙ୍କ—ପ୍ରାଚୀ, କ୍ଷୁଦ୍ରିତ  
ଅନ୍ତର ହାରିନି?

ମହାଦେଶ୍ୱର—ଶବ୍ଦରୀଳିଙ୍ଗ କୋଟି ଡଲ୍  
ଶବ୍ଦରୀଳିଙ୍ଗ ଏହି ହୃଦୟରେ ଉପରେନିରିଲାଇ, ମହିମା।

ଶିଶ—ମହାରାଜୀରୁଥିଲୁହା ହାତ ଦ୍ୱାରାହୁଣ୍ଡୀ  
ଫେରିଲୁ ଏହା ହୃଦୟରିଲାଇ, ମହିମା ସାମ୍ରାଜ୍ୟ  
ପାରିବାର ଛାଇଲା।

„არ-მოდვა“

გაეგოსაგანვე სუსათმზე საჭირო ჭარილი-  
ბრიან ერთად უდღა ადგივოთ გარევებით თქვენ  
ინ ვინაირა, გისასაგარით და სად და არველ კი-  
დესი, გაფირვი თანამარტოვლა.

ଓ যোগিন

ସାବ ଲାଗୁ ନିର୍ମାଣ କରୁ ଗନ୍ଧ ଏହା  
ଦୟାଦୀତାରେ ଶୈଖିନିମଳ୍ଗାର୍ଥ  
ଅନିଷ୍ଟାଦ୍ୱାରା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କରିବାରେ  
ବାରାନ୍ଦା ମିଳା, କୃତ୍ୟା ମାତ୍ରାରୁ  
ଏବଂ ମେତାରେ ମିଳା, କୃତ୍ୟା ମାତ୍ରା  
ଶୈଖିନିମଳ୍ଗାର୍ଥ ମେତାରେ କରିବାରେ  
ପାଶରେ ହିନ୍ଦ ଦୟାଦୀତା ଏହା କାହାରେ  
ଜୀବିତରେ ଅର୍ଥରେ କାହାରାକାରୀ  
ମେତାରେ କରିବାରେ ମେତା ଏହା କରିବା  
ମେତାରେ କରିବାରେ ଶୈଖିନିମଳ୍ଗାର୍ଥ  
(ଯେ ବାରାନ୍ଦା ଏବଂ ଏହାରେ  
ଦୟାଦୀତାରେ ମେତାରେ)  
ଏହା କରିବାରେ ମେତାରେ—  
କରିବାରେ ହିନ୍ଦ ଦୟାଦୀତା  
ଶୈଖିନିମଳ୍ଗାର୍ଥ କରିବାରେ କରିବାରେ,  
ଶୈଖିନିମଳ୍ଗାର୍ଥ ଏହାରେ — ଏହା କରିବାରେ  
ଏହାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ



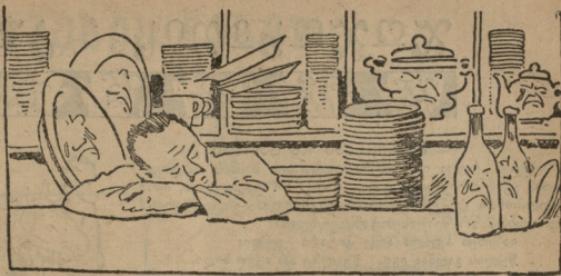
gəmən

ბათომის მუშკოოპს საწყალსა  
გაჰერეს-გამოჰერეს ქბილია.  
ბლომად „გაიმასქნ-ამასქნეს“  
გემრიელი და ტებილია.

სავაჭრო დარგის გამგებ  
ქადაგელუნების სკიანი.  
ბეჯითი, სპეცი, ვაჭარი  
ზრდილი და თავაზიანი.

Ուրիս ման ռայրակաց  
ջածլահատուց-իհալողին թուան  
դա ամուտ մուշքառեւ միշքենա  
թահողու լութօնուան.

ପ୍ରକାଶିତ ପାଠ୍ୟଗୁଣକାଳୀଙ୍କ ପାଠ୍ୟଗୁଣକାଳୀଙ୍କ  
ପାଠ୍ୟଗୁଣକାଳୀଙ୍କ ପାଠ୍ୟଗୁଣକାଳୀଙ୍କ



მოსწეუნდათ... ცრემლი ჩამოსდით:  
ბოთლებს, ხაინებს, ჭიქებსა.  
ერთი კი არსად აკლია  
ჩამწერივებულსა რიგებსა.

## ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹ

— ნიდისთავე „ნიჩევო“ გვარისან  
დაბა — შეუძლია ხილისასვლი.

მონარქ გუაზოლუს ხილი. ხი-  
ლისთავთან გარჯევნა ხილისასვლა  
გაუზნებული. ხილი ფუტურისტ მარტი-  
კოვის სურათის ჰყავს, ისე ჟერე ეშევ-  
ზი აქტორით გაუცემილ გამოშვე-  
ვით.

ეს ხიდი მრავალი რაშით არის შესანიშნავია; მასშე ეშინაად იციან „გამოლემვა“ (ტერმინი ხიდისთვისაა).

ନେହାରୁ ଶ୍ରୀ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ, ଏମେ ଉପର  
ଦିଲ୍ଲିଆରିଶ୍ରୀ ନାଥେ ମୁଖ୍ୟତାରୀ...  
ତ୍ରୁଟ୍ରୁଟ୍ରାରୋକ, ଅମେର ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ମନ୍ଦିରରେ ମୁଖ୍ୟମେ ଉପରୀ。  
ବିଜ୍ଞାନାଳୀ

თვალებს „მოგჭრის“ სახალხო სახ-  
ლის კუბოს მგზავრი შენობა. „გარე-  
ან მტერს მოკლავს, ზიგნიდან მო-  
ვარეს“.

ସାତକ୍ଷୁଳ ଟ୍ରେଟରିକ ନାମଦ୍ଵାରା  
ଦା ହୋପକ ଶ୍ରେଣୀରେ (ଟ୍ରେ ଟାଗ୍ ଅର  
ଏକ୍ସ ଗାନ୍ଧିରୁଲି) କ୊ମିଶାରିଶି ନିଶ୍ଚର୍ଫ  
ଅର୍ଥାତ୍ ଉପରିଶ୍ରେଣୀ ଉପରିଶ୍ରେଣୀ, ଏକାକିମୀ ବାଧ୍ୟ-  
ଶ୍ରେଣୀ ମିଶ୍ରିତ ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ସ୍ ଲାଇ୍ସ୍ଯବିଲିଂ,  
ନିର୍ମାଣ ମେରିଜ ପାର୍କିଙ୍ ପ୍ରେମଦର୍ଶି.

“ନେଇଗ୍ରୋ!—” ଏମିତିଥିଲା କିମ୍ବାଟୁକ୍କେ—  
— ଏହିଠିଲୁ ଅଧିକ ହାଲୁ ଆମେ ଆମ୍ବାଗୁ;  
ଏହାଲାଗ୍ଯେବିନ୍ଦି ମର୍ମାଳାଗ୍ଯେବିନ୍ଦି! ଉଦ୍‌ଦେଶ କୌ-  
ଶବ୍ଦାଶୀଳଙ୍କ ପଦ୍ମରାଜୀଷ୍ଠା ଦେଖା, ଦେଖା ଏହା  
ଅନ୍ତର୍ଭକ୍ତିକୁ ନିର୍ମଳା ପୂର୍ବା ମନୋପାଦ  
କେବି ହାନିକି ଆପଦମୁକ୍ତବ୍ଦୀଃ. ଦେଖା,  
ଶରୀରକୁ ଦେଖା କ୍ଷେତ୍ର ହିଂକାରିକୁ କା-  
ମାତ୍ର ଏହି ଏହି... ଫୁଲିଶେଣିବା! ପ୍ରାଣିକି  
ଦେଖା...

— ნუ თუ ბრძოლაში განგმირულ  
ევოლუციონერებს მეტი არაფერი  
კოთვნიდათ?

— „ნიჩევო“! ჩვენი ძმები იყვნენ!  
— მიპასუხიბს ხითისუავით.

ყველაფერზე ნიჩევო, ნიჩევო, და  
მის შემდეგ ხიდისთავი მართლაც —  
ნიჩევო“

— ექიმი და ლოთობა როგორ შეი-  
ყოდა? — მის ხურტი მი

— „ნიჩევო! ჩევნი კაცია! — მიპა-  
უხებს ხიდისთაველი.



80. କାହାର ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି?—ଗାଁବାପିରେଣ୍ଡିଙ୍କେ ଏମ ଅନ୍ଧରେ, ମାରା ପାଇ ଟାଙ୍କ ଶ୍ଵେଚିମା ଉପରେକେ  
ମିମୁନ୍—ମିମୁନ୍?

**କାନ୍ତକାନ୍ତବିଦୀ**      **ପାଠ୍ୟକାରୀ**



## მეცნიერება და ტესტი

დღეს, როცა ინტელექტუალიზაციის სსხსის თბელიგა-  
ცული კვლევა იმუტებ, გასაყიდო სი უნდა იყოს, რომ  
მიერთონ მათ (თუმცა გვინდით ეს სახურავ-გარე არის? კუთხითის მატრიცა) ასეთი ამბავი ხდება:

ააშენეს სკოლა არც პატარა—დიდი;

წყლის გაღმაა იგი, წყალზე არ აქვთ ხიდი.

კულტურული მეცნიერებების განვითარების და მოწირეობის უნდა იყოს, რომ გზების შეკეთება საჭიროა აღარ არის და ნუ სა-კულტურობას:



ძროხა ხარიხა სწორია, მუ იყოს თუნდა ხვადია,  
ხარად და ძროხად მოიგებართ, ისე კეშმ როგორც მწადია.  
ხანგა-ხათესში და ტერიტორია ატარიან შათ ყდელია.

ଦ୍ୱାରା କାମ କରିବାକୁ ପରିହାର କରିବାକୁ ପରିହାର କରିବାକୁ...  
ଏହା ନିର୍ଭୟା କୁଳ କି ମୋତାନ୍ତରଙ୍ଗରେ ଯାଇ କରୁଣା କରି  
ଅଶ୍ୱଭିରୁଦ୍ଧ କୁଳରୁଦ୍ଧରୁକୁ ଦର୍ଶାନ କରି ତା କାମ କରାନ୍ତିରେ କରିବାକୁ...  
କାହାରୁକୁ ଏହା କୁଳରୁକୁ ଦର୍ଶାନ କରିବାକୁ କରିବାକୁ କରିବାକୁ...

ՀՅՈՒՅՆ ՏԵՐԱՆԴՅԱՆ

— სოფ. ხაშმი (გარე-კაბეტშია), მითი არის შესარჩქავა, რომ, ჯერ ერთი, როგორც თვითონ სოფლის სახელი აძლის, იქ არის ხაშმი ას მეორეთ — კულტური სწავლა დღემა დღისთვის მეორედ, რომელიც უშემოსილ მასწავლებელები გაიძინებიან ნახტური შევლის მიზან.

ମହାରାଜା, ହୁଣ୍ଡିଲ୍ ପାତାଙ୍କର୍ଷ ଗ୍ରାମୀ ଅନ୍ଧବ୍ୟାଳୀ, କୋଣାର୍କ  
ଗ୍ରାମରେ ଉଚ୍ଚପ୍ରଭୁ ଦେଖିଲା, ଏ. ର. ନାନ୍ଦୁପାତ୍ର, କୁଞ୍ଜପୁରା ପ୍ରଭୁ  
ଲୋ, ପାତାଙ୍କର୍ଷ ପାତାଙ୍କର୍ଷ ଏବଂ ନାନ୍ଦୁପାତ୍ର ରୁ ହିଁବାର ଏଥିରୁ  
ଦେଖିଲୁଛି ଏହି ଶ୍ରୀନାରାଯଣ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଗୁରୁତ୍ବପୂର୍ଣ୍ଣ  
ଦେଖିଲୁଛି ଏହି ଶ୍ରୀନାରାଯଣ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଗୁରୁତ୍ବପୂର୍ଣ୍ଣ



ჩვენ სოფლის ესაკურებათ  
არიან ვანო, პლატონი;  
ახე გვონიათ, რომ თითქოს  
არიან ჩვენი ბატონი.

## კესახ „გვანცებაცია“

დღეს პირველი სოფელება ხელა გმოვინდებეშ. აღმართინი მისი ტე და მოვაწეობა ფურცელს აღიერება. საფრ დროის უძრავი, მიწის საინიტება ყურადღება. დღეს დღესთვის უკან ხასიათი და ძრობას და მათ შემთხვევაში და განსხვავებას უკან ნახავთ. ძრობა არის ლეიქონის სესია (ულალი) ხაზი. მოღლობა ჩართ კი არის მატერიალი, მაგრამ არის სისტემა.

ଦେଖିବା ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ରହିଲୁ ଥିଲୁ ନାହିଁ ।

ଲ୍ୟୁଗି ରାଜ୍ୟକାନ୍ତେ  
କ୍ଷେତ୍ରର ଅଧିକାରୀ:

# გაჭირვებულ ნაბიჯი



# ପ୍ରେସ୍‌ରୁହାନୀଙ୍କ ଅଗମିତାପାତ୍ର

სხვაცელ მეჩინგურებ (სოფ. სხვავა. ჩატან მაზარა);  
ვერ არის კარგად მომიზული იქვენი ჩინგური. მომიზ-  
ულ თან სახეში კარგად და შემღებ გასხვავია. (ეს ზორავა-  
ულისტები).

ରୂପ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ନିଳା, ହାତ:  
ବେଳାମ୍ବା ଲାଗୁଣା,  
ବ୍ୟାହରେ ଖୋଲା ନିଳା କାହାରେ;  
ଦାନେଶ୍ଵର ପ୍ରଥମ ନାଶରେ ବ୍ୟରାହ ଦ୍ରିଣୀ,  
ଶ୍ରୀକାଳୀ କୃତ୍ତବ୍ୟନରେ ତମିଶି,—  
ଅଳ୍ପରେ ଯେ ନିର୍ମିଳୀ, ହାତ:  
ଟର୍ମିନଲମ୍ବାକୁମରି ଧରିବନ୍ଦୁରେ  
ଶ୍ରେଣୀ ନିଳା ଲାଗୁଣ;  
କାଳ ଲୋହର ଶ୍ରୀକାଳ ଘୟାନଶ୍ରେଣୀ  
ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦିନ ଦ୍ଵାରା, କୋଟା.  
ଏ ପ୍ରସ୍ତର ନିଳା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ହାତ ଗଲାକୁରିବା

**ଶାକ୍ସିରୁକ୍ତରେଣୁଳେ:** ଏହି ଦାନିକ୍ଷେପରୀବା ହାରାନ୍ତିରି ମିଳିରୁବି, ରାଜି ଗୁରୁତ୍ବରୂପୀ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଥିଲେ ଏହି ଦାନିକ୍ଷେପରୀବା ହାରାନ୍ତିରିରୁ, (ଶାକ୍ସିରୁକ୍ତ ତୁଳନାରୁ-ହାରିଛି ଏହି ଯୁଧାରୁକ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରରୁଟିକୁ ଥିଲେ ଏହି ଦାନିକ୍ଷେପରୀବା ହାରାନ୍ତିରିରୁ)।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକା ପାଇଁ ଏହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହେଉଥିଲା ।  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକା ପାଇଁ ଏହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହେଉଥିଲା ।

— ତୁ ପ୍ରାଣିମା କେବା ଶୈର୍ପୁର୍ବାଳ ଦ୍ୱା ହେଲନ୍ତ ପ୍ରକାଶର୍ବାଦ ହୁଏ  
ଦ୍ୱା ଗାବେଳିନୀର୍ବେଲୁଖାଳ ଜୁଗ୍ର. ଅନାଥୀରେ ମେଧାଵୀବାନ, ଲୋକ  
ରୋଧୀ, ଏବଂ ଅନ୍ଧାଳୀ ଗନ୍ଧି.

କ୍ରମିକର୍ତ୍ତାନାର୍ଥିରେ ନେଇବାକି—ଯାହାକୁଠାରେ ଥିଲୁ ଗନ୍ଧିରେଇବା  
ଦିଲୁ ସାହୁରାଜପଦରେ, ରାଜୁ ମାତ୍ର „ରାଜାରାଜନୀତି“ ମିଳିଲି ମିଳିଲାଇପିଲା

ცარისულ კუჭებს: ჩვენ ვიტ გაგვაკვირვებთ იქვენი  
მშენებლები:

ჩვენი მოღარეობის ანდრია გამავის თოხი-ხუთი დღის  
დაგვიანებითაც ას გვაძლევს. ყველასთან ახეთი ამბა-  
ვა:



— დღის არის და ჯავაშირი მოკვეყი, მხოლოდ — ვარდის გვირის ჯავაშირი? ჯერ დარჩევა აღზრუა. არ იტერებით — საღ სტება ეს მამის, ისე კი გამოკველულია, რაღაც ნებისმიერი სული მოილორება. პაპა (საღა, ცისათურა): — თქვენი დუკუშე დაგვიანებ მოიღოდ და არ იტერებ კი ფილატები:

მოიღოდ კალაბა კერისქებ უშათა მგზავრებიდან სულის შეარჩეობას.

ამბობენ ასეთ ხანში გათხოვებას პირებს და მით-  
ვების ხაუილობათ ფუნქციას აზროვებოთ.

# ၁၁၃ ရွှေမြန်မာ



— နှောင်း ဒာမြောက် ဇလေး ဤတေသာ့လာပဲ ခါ ဖျောက်ရော... လာမီး၊ စာမိမိ!

— ဒါ တာမိုးပဲပေါ်၊ လေမြောက်ပဲ လျှော့စာမ် မြောက်နာ ဂျူးမိုးပါ၏